

LIONELLO SOZZI

# DA METASTASIO A LEOPARDI

## ARMONIE E DISSONANZE LETTERARIE ITALO-FRANCESI

Gli studi sulle relazioni letterarie tra Italia e Francia riguardano di solito i reciproci influssi: si studia cioè la fortuna in Francia di autori italiani o quella, in Italia, di autori francesi. I saggi qui raccolti non escludono tali prospettive: vi si parla, ad esempio, del largo interesse dei Francesi per Metastasio o della presenza di Montaigne nell'opera di Alfieri o di quella di Alfieri nell'opera di Chénier, o del rapporto tra Monti e Voltaire, oppure vi si fa luce su circolazioni più sotterranee, in particolare sulla presenza di modelli francesi nell'opera di autori come Breme, Salfi, Giordani, sulla cultura francese presente nel «Conciliatore», sul singolare rapporto tra Manzoni e il neoclassico Lebrun. La parte più corposa di



questi saggi riguarda per altro, alla luce di una serrata esplorazione di testi poco noti, un terreno diverso, quello, cioè, di un'analogia tematica e problematica tra le culture dei due Paesi: la satira pariniana nei confronti del «Giovin Signore» trova in Francia precisi riscontri, il culto foscoliano dei «Sepolcri» riguarda un problema largamente presente nella cultura francese di quegli anni,

l'*Infinito* di Leopardi s'inserisce in un dibattito che è vivissimo, tra Sette- e Ottocento, in tutta la cultura europea. Analogie, armonie, ma anche dissonanze, poiché la ricerca mette in evidenza nitide peculiarità che dipendono sia dal diverso temperamento degli artisti, sia dalla diversa temperie culturale in cui le loro opere vedono la luce.

*These essays examine the relationship between Alfieri and Chénier, Monti and Voltaire, Manzoni and Lebrun, the French influence in the work of Breme, Giordani, Salfi, or in the «Conciliatore» but, above all, the analogies between minor figures of the French cultural world and Italian authors like Parini, Foscolo, Leopardi. Although they do not exclude the obvious differences, stemming from both the artists' diverse temperaments and the different cultural climate in which their works were written.*

LIONELLO SOZZI, Professore emerito dell'Università di Torino, socio corrispondente dell'Accademia Nazionale dei Lincei, membro dell'Accademia delle Scienze di Torino e dell'Académie de Savoie, condirettore della rivista «Studi Francesi», è studioso della civiltà del Rinascimento e della letteratura franco-italiana tra Sette- e Ottocento. Ha pubblicato di recente: *Vivere nel presente. Un aspetto della visione del tempo nella cultura occidentale* (Il Mulino), *Un inquieto sorriso. Lettura di cinque favole di La Fontaine* (Pacini), *Il paese delle chimere. Aspetti e momenti dell'idea di illusione nella cultura occidentale* (Sellerio), *Amore e Psiche. Un mito dall'allegoria alla parodia* (Il Mulino). Ha tradotto e curato una scelta di *Poesie* di Hugo (Mondadori) e le *Lettere d'amore* di Michelet (Sellerio).

**Biblioteca di «Lettere Italiane», vol. 68**

2007, cm 17 × 24, VI-376 pp.

[ISBN 978 88 222 5721 5]

**CASA EDITRICE**

Casella postale 66 • 50123 Firenze

E-MAIL: [celso@olschki.it](mailto:celso@olschki.it) • [pressoffice@olschki.it](mailto:pressoffice@olschki.it)

Tel. (+39) 055.65.30.684



**LEO S. OLSCHKI**

P.O. Box 66 • 50100 Firenze Italy

[orders@olschki.it](mailto:orders@olschki.it) • INTERNET: [www.olschki.it](http://www.olschki.it)

Fax (+39) 055.65.30.214